

Dan

Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֲמִין	פְּתִיחָה	שְׁתִּין	אֲמִין	רִימָה	דָּהָב	דֶּיֶר	צֵלֶם	עֶבֶד	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
[אֲמִין]	[פְּתִיחָה]	[שְׁתִּין]	[אֲמִין]	altezza	oro	che	immagine	servo	il-re	Nabucodonosor	
H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	
				בָּבֶל:	בְּמִדְיָנָה	דְּוִרָא	בְּבִקְעָתָא	אֶקִּימָהּ	שֵׁת		
				Babilonia	in-provincia-di	[דְּוִרָא]	[בְּבִקְעָתָא]	stabilire	[שֵׁת]		
				H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353		

Il re Nebucadnetsar fece una statua d'oro, alta sessanta cubiti e larga sei cubiti, e la eresse nella pianura di Dura, nella provincia di Babilonia.

	וּפְחֻתָא	סֻגְנִיָא	לְאַחְשַׁדְרַפְנֵיָא	וּלְמִכְנַשׁ	שְׁלַח	מֶלֶךְ	וּנְבוּכַדְנֶצַּר	2		
	e-governatore	funzionari	satrapo	[לְמִכְנַשׁ]	mandare	il-re	e-Nabucodonosor			
	H6347	H5460	H0324	H3673	H7972	H4430	H5020			
צֵלָמָא	לְחַנְכַת	לְמִתָא	מְדִינָתָא	שְׁלֹטְנִי	וְכֹל	תַּפְתִּיא	גְּדַבְרִיא	אֲדַרְגֻזְרִיא		
l'immagine	[לְחַנְכַת]	venire	provincia	[שְׁלֹטְנִי]	e-tutto	[תַּפְתִּיא]	[גְּדַבְרִיא]	[אֲדַרְגֻזְרִיא]		
H6755	H2597	H0858	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411	H0148	
						מֶלֶךְ:	נְבוּכַדְנֶצַּר	תְּקִים	דֵי	
						il-re	Nabucodonosor	stabilire	che	
						H4430	H5020	H6966	H1768	

E il re Nebucadnetsar mandò a radunare i satrapi, i prefetti, i governatori, i giudici, i tesoriere, i giureconsulti, i presidenti e tutte le autorità delle province, perché venissero alla inaugurazione della statua che il re Nebucadnetsar aveva eretta.

	דְּתַבְרִיא	גְּדַבְרִיא	אֲדַרְגֻזְרִיא	וּפְחֻתָא	סֻגְנִיָא	אַחְשַׁדְרַפְנֵיָא	מְתַכְנַשׁוּן	בְּאֵלוּן	3	
	[דְּתַבְרִיא]	[גְּדַבְרִיא]	[אֲדַרְגֻזְרִיא]	e-governatore	funzionari	satrapo	[מְתַכְנַשׁוּן]	allora		
	H1884	H1411	H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H0116		
מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר	תְּקִים	דֵי	צֵלָמָא	לְחַנְכַת	מְדִינָתָא	שְׁלֹטְנִי	וְכֹל	תַּפְתִּיא	
il-re	Nabucodonosor	stabilire	che	l'immagine	[לְחַנְכַת]	provincia	[שְׁלֹטְנִי]	e-tutto	[תַּפְתִּיא]	
H4430	H5020	H6966	H1768	H6755	H2597	H4083	H7984	H3606	H8614	
		נְבוּכַדְנֶצַּר:	תְּקִים	דֵי	צֵלָמָא	לְקַבֵּל	(וְקִימִין)	[וְקִימִין]		
		Nabucodonosor	stabilire	che	l'immagine	perché	e-stabilire	e-stabilire		
		H5020	H6966	H1768	H6755	H6903	H6966	H6966		

Allora i satrapi, i prefetti e i governatori, i giudici, i tesoriere, i giureconsulti, i presidenti e tutte le autorità delle province s'adunarono per la inaugurazione della statua, che il re Nebucadnetsar aveva eretta; e stavano in piedi davanti la statua che Nebucadnetsar aveva eretta.

	וְלִשְׂנָא:	אֲמִיָא	עַמְמָיָא	אֲמַרִין	לְכוּן	בְּתִיל	קָחָא	וְקָרוּזָא	4
	e-lingue	nazioni	popolo	dire	(*)	con-potenza	chiamare	[וְקָרוּזָא]	
	H3961	H0524	H5972	H0560		H2429	H7123	H3744	

E l'araldo gridò forte: "A voi, popoli, nazioni e lingue è imposto che,

פְּסַנְתָּרִין	סַבְּכָא	צֶטְרָא	צֶטְרָא	מְשֻׁרְקִיתָא	קַרְנָא	קוֹל	תִּשְׁמְעוּן	דֵּי-	בְּעֵדְנָא	5
salterio	sambuca	cetra	cetra	flauto	corno	voce	udire	che	tempo	
H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	

תְּקִים	דֵּי	דֵּהָבָא	לְצִלָּם	וְתִסְגְּדוּן	תִּפְלוּן	זְמִרָא	זִנֵּי	וְכֹל	סוּמְפְנִיָּה	
stabilire	che	l'oro	a-immagine	[וְתִסְגְּדוּן]	cadere	musica	specie	e-tutto	[סוּמְפְנִיָּה]	
H6966	H1768	H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	

נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶכָא:
il-re Nabucodonosor
[H4430](#) [H5020](#)

nel momento in cui udrete il suono del corno, del flauto, della cetra, della lira, del saltèro, della zampogna e d'ogni sorta di strumenti, vi prostrate per adorare la statua d'oro che il re Nebucadnetsar ha eretta;

נִירָא	אֶתוֹן	לְגוּא-	יִתְרָמָא	שַׁעְתָּא	בְּהַ-	וְיִסְגְּדוּ	יִפֹּל	לֹא	דֵּי-	וּמִן-	6
fuoco	forno	interno	gettare	[שַׁעְתָּא]	(*)	e-si-prostrò	cadere	non	che	e-da	
H5135	H0861	H1459	H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקָרְתָא:
fornace
[H3345](#)

e chiunque non si prostrerà per adorare, sarà immantinente gettato in mezzo ad una fornace di fuoco ardente".

קַרְנָא	קוֹל	עַמְמָא	כָּל-	שְׁמַעִין	כְּדִי	זְמַנָּא	בְּהַ-	דְּהָא	קְבֵל	כָּל-	7
corno	voce	popolo	tutto	udire	affinché	tempo	(*)	questo	perché	tutto	
H7162	H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606	

מְשֻׁרְקִיתָא	[קִיתְרוּס]	צֶטְרָא	זִנֵּי	וְכֹל	פְּסַנְתָּרִין	שַׁבְּכָא	(קִיתְרוּס)	קַרְנָא	קוֹל	כָּל-
flauto	cetra	cetra	specie	e-tutto	salterio	sambuca	cetra	cetra	voce	tutto
H4953	H7030	H7030	H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H7030	H7032	H3606

עַמְמָא	אֶמְנָא	וְלִשְׁנָא	סְגְדוּן	לְצִלָּם	דֵּהָבָא	דֵּי	תְּקִים	נְבוּכַדְנֶצַּר
popolo	nazioni	e-lingue	si-prostrano	a-immagine	l'oro	che	stabilire	Nabucodonosor
H5972	H0524	H3961	H5457	H6755	H1722	H1768	H6966	H5020

מֶלֶכָא:
il-re
[H4430](#)

non appena quindi tutti i popoli ebbero udito il suono del corno, del flauto, della cetra, della lira, del saltèro e d'ogni sorta di strumenti, tutti i popoli, tutte le nazioni e lingue si prostrarono e adorarono la statua d'oro, che il re Nebucadnetsar aveva eretta.

כָּל-	קְבֵל	דְּהָא	בְּהַ-	זְמַנָּא	קָרְבו	גְּבָרִין	כַּשְׂדָּאִין	וְאַכְלוּ	קַרְצִיָּהוּן	דֵּי	8
tutto	perché	questo	(*)	tempo	[קָרְבו]	uomini	Caldei	[וְאַכְלוּ]	[קַרְצִיָּהוּן]	che	
H3606	H6903	H1836		H2166	H7127	H1400	H3779	H0399	H7170	H1768	

יְהוּדִיא:
[יְהוּדִיא]
[H3062](#)

Allora, in quello stesso momento, alcuni uomini Caldei si fecero avanti, e accusarono i Giudei;

עֲנוּ	וְאָמְרוּן	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	מֶלֶכָא	מֶלֶכָא	לְעֵלְמִין	חַיֵּי:	9
rispondere	e-dire	a-Nabucodonosor	il-re	il-re	eternità	vivere	
H6032	H0560	H5020	H4430	H4430	H5957	H2418	

e, rivolgendosi al re Nebucadnetsar, gli dissero: "O re, possa tu vivere in perpetuo!"

10	אנתה] (אנת) מלכא שמת טעם די כל אנש די- ישמע קל קרנא	tu (tu) il-re tu stabilire decreto che tutto che uomo che udire voce corno	H0607 H0607 H4430 H7761 H2942 H1768 H3606 H0606 H1768 H8086 H7032 H7162
	משרקיתא [קיתרס] (קתרוס) שבכא פסנתרין [סיפניה] [סיפניה] ונז	flauto cetra cetra sambuca salterio specie e-tutto	H4953 H7030 H7030 H5443 H6460 H5481 H5481 H5481 H3606 H2178
	זמרא זפל ויסגר לצלם דהבא:	musica cadere e-si-prostrò a-immagine l'oro	H2170 H5308 H5457 H6755 H1722

Tu, o re, hai emanato un decreto, per il quale chiunque ha udito il suono del corno, del flauto, della cetra, della lira, del saltèro, della zampogna e d'ogni sorta di strumenti deve prostrarsi per adorare la statua d'oro;

11	ומן- די- לא יפל ויסגר יתרמא לגוא- אתון נורא יקדתא:	e-da che non cadere e-si-prostrò gettare interno fuoco fornace	H4479 H1768 H3809 H5308 H5457 H7412 H1459 H0861 H5135 H3345
----	--	--	---

e chiunque non si prostra e non adora, dev'esser gettato in mezzo a una fornace di fuoco ardente.

12	איטי גברין יהודאין די- מנית יתהון על- עבדת מדינת בבל שרדך	c'è uomini che [che] [che] su [su] provincia-di Babilonia Sadrac	H0383 H1400 H3062 H1768 H4483 H3487 H5922 H5673 H4083 H0895 H7715
	מישך נגוועבד גבריא אלך לא- שמו [עליך] (מלכא) טעם	Mesac e-Abed-Nego uomo questi non il-suo-nome su su il-re decreto	H4336 H5665 H1400 H0479 H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942
	[לא להדין] (לא להדין) לא פלחין ולצלם דהבא די תקימת לא סגדין:	a-tuo-Dio Dio non servono e-a-immagine l'oro che stabilire non si-prostrano	H0426 H0426 H3809 H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

ס
(*)

Or vi sono degli uomini giudei, che tu hai preposti agli affari della provincia di Babilonia: Shadrac, Meshac, e Abed-nego; codesti uomini, o re, non ti tengono in alcun conto; non servono i tuoi dèi, e non adorano la statua d'oro che tu hai eretta".

13	בארין נבוכדנצר ברין נתמה אמר להיתיה לשרדך מישך נגוועבד	allora Nabucodonosor [Nabucodonosor] e-furore disse venire a-Sadrac Mesac e-Abed-Nego	H0116 H5020 H7266 H2528 H0560 H0858 H7715 H4336 H5665
	בארין גבריא אלך היתיו קדם מלכא:	allora uomo questi venire davanti-a il-re	H0116 H1400 H0479 H0858 H4430 H6925

Allora Nebucadnetsar, irritato e furioso, ordinò che gli fossero menati Shadrac, Meshac e Abed-nego; e quegli uomini furon menati in presenza del re.

14	ענה נבוכדנצר ואמר להון הצדא שרדך מישך נגוועבד לא להדין	rispondere Nabucodonosor e-disse a-loro [a-loro] Sadrac Mesac e-Abed-Nego a-Dio	H6032 H5020 H0560 H6656 H7715 H4336 H5665 H0426
	לא איתכון פלחין ולצלם דהבא די תקימת לא סגדין:	non c'è servono e-a-immagine l'oro che stabilire non si-prostrano	H3809 H0383 H6399 H6755 H1722 H1768 H6966 H3809 H5457

Nebucadnetsar, rivolgendosi a loro, disse: "Shadrac, Meshac, Abed-nego, lo fate deliberatamente di non servire i miei dèi e di non adorare la statua d'oro che io ho eretto?

15 כָּעַן הֵן אֵיתִיכֹן עֲתִידִין דְּי בְּעֵדְנָא דְּי תְּשִׁמְעֹן קָל קַרְנָא מְשֻׁרְקִיתָא
 ora se c'è (אתיכון) עתידין| che tempo che udire voce corno flauto
[H3705](#) [H0383](#) [H6263](#) [H1768](#) [H5732](#) [H1768](#) [H8086](#) [H7032](#) [H7162](#) [H4953](#)

[קיתרס] (קֶתְרוֹס) שֶׁבֶלְא פְּסַנְתְּרִין וְסוּמְפְּנִיָּה וְסוּמְפְּנִיָּה| וְכָל זַנְי זְמֵרָא תַפְלִין וְתַסְנְדִין|
 cetra cetra sambuca salterio e-tutto specie musica cadere [ותסנדון]
[H7030](#) [H5443](#) [H6460](#) [H5481](#) [H3606](#) [H2178](#) [H2170](#) [H5308](#) [H5457](#) [H7030](#)

לְצַלְמָא דְּי- עֲבַדְתָּ וְהֵן לֹא תְּסַנְדִין בְּה- שַׁעְתָּה תַתְרָמוֹן לְגוּא- אֲתוֹן
 a-l'immagine che fare e-se non [ותסנדון] (*) [שעתה] gettare interno forno
[H6755](#) [H1768](#) [H5648](#) [H3809](#) [H5457](#) [H8160](#) [H7412](#) [H1459](#) [H0861](#)

נִירָא יְקַדְתָּא וּמִן- הוּא אֱלֹהֵי דְּי יִשְׁיִבְנֹן מִן- יְדֵי:
 fuoco fornace e-da egli questi che liberare da mani-di
[H5135](#) [H3345](#) [H4479](#) [H1932](#) [H0426](#) [H1768](#) [H7804](#) [H4481](#) [H3028](#)

Ora, se non appena udrete il suono del corno, del flauto, della cetra, della lira, del saltèro, della zampogna e d'ogni sorta di strumenti, siete pronti a prostrarvi per adorare la statua che io ho fatto, bene; ma se non l'adorate, sarete immantinente gettati in mezzo a una fornace di fuoco ardente; e qual è quel dio che vi libererà dalle mie mani?"

16 עֲנוּ שַׁדְרָךְ מֵשַׁךְ נְנוּעֵבֶד וְאַמְרִין לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר לֹא- חֲשִׁין
 rispondere Sadrac Mesac e-Abed-Nego e-dire al-re Nabucodonosor non [חשיון]
[H6032](#) [H7715](#) [H4336](#) [H5665](#) [H0560](#) [H4430](#) [H5020](#) [H3809](#)

אַנְחָנָה עַל- דְּנָה פְּתַנְם לְהַתְּבוּתָךְ:
 [אנחנה] su questo [פתנם] tornare
[H0586](#) [H5922](#) [H1836](#) [H6600](#) [H8421](#)

Shadrac, Meshac e Abed-nego risposero al re, dicendo: "O Nebucadnetsar, noi non abbiamo bisogno di darti risposta su questo.

17 הֵן אֵיתִי אֱלֹהֵנָא דְּי- אֲנַחְנָא פְּלְחִין יְכֹל לְשִׁיבֵיתָנָא מִן- אֲתוֹן נִירָא
 se c'è Dio che [אנחנא] servono potere liberare da forno fuoco
[H0383](#) [H0426](#) [H1768](#) [H0586](#) [H6399](#) [H3202](#) [H7804](#) [H4481](#) [H0861](#) [H5135](#)

יְקַדְתָּא וּמִן- יְדֵךְ מַלְכָּא יִשְׁיִב:
 fornace e-da la-tua-mano il-re liberare
[H3345](#) [H4481](#) [H3028](#) [H4430](#) [H7804](#)

Ecco, il nostro Dio che noi serviamo, è potente da liberarci, e ci libererà dalla fornace del fuoco ardente, e dalla tua mano, o re.

18 וְהֵן לֹא יְדִיעַ לְהוּא- לְךָ מַלְכָּא דְּי לְאֱלֹהִיךָ לֹא- אֵיתִינָא| אֵיתִינָא|
 e-se non far-conoscere a-egli (*) il-re che a-tuo-Dio non [אתינא] [אתינא]
[H3809](#) [H3046](#) [H1934](#) [H4430](#) [H1768](#) [H0426](#) [H3809](#) [H0383](#) [H0383](#)

פְּלְחִין וּלְצַלְמֵם דְּהַבָּא דְּי תְּקִימָתָּ לֹא נְסַנְדְּ: ס
 servono e-a-immagine l'oro che stabilire non [נסנד] (*)
[H6399](#) [H6755](#) [H1722](#) [H1768](#) [H6966](#) [H3809](#) [H5457](#)

Se no, sappi o re, che noi non serviremo i tuoi dèi e non adoreremo la statua d'oro che tu hai eretto".

24 אָרײַן ןנבוכדנצ׳ר מלְכָא תוּה ןקם בַּהֲתַבְּהֻלָּה עָנָה ןאָמַר לְהִדְבָרוּהִי
 allora Nabucodonosor il-re [תוּה] e-stabilire spaventare rispondere e-disse [להדברוהי]
[H1907](#) [H0560](#) [H6032](#) [H0927](#) [H6966](#) [H8429](#) [H4430](#) [H5020](#) [H0116](#)

הָלֵא ןגְבוּרִין תְּלָתָא רְמִינָא לְגוּא- נִירָא ןמְכַפְתִּין ןאָמַרִין לְמִלְכָא
 non-è-forse uomini tre gettare interno fuoco [מכפתין] e-dire [אמרין] al-re
[H4430](#) [H0560](#) [H6032](#) [H3729](#) [H5135](#) [H1459](#) [H7412](#) [H8532](#) [H1400](#) [H3809](#)

ןצִיבָא מִלְכָא:
 [ןצִיבָא] il-re
[H4430](#) [H3330](#)

Allora il re Nebucadnetsar fu spaventato, si levò in gran fretta, e prese a dire ai suoi consiglieri: "Non abbiam noi gettato in mezzo al fuoco tre uomini legati?" quelli risposero e dissero al re: "Certo, o re!"

25 עָנָה ןאָמַר הָא- אָנָה חוּה ןגְבוּרִין אַרְבַּעָה שְׂרִיין מִהִלְכִין בְּגוּא- נִירָא
 rispondere e-disse [הא] io vedere uomini quattro [מהלכין] interno fuoco
[H5135](#) [H1459](#) [H1981](#) [H8271](#) [H0703](#) [H1400](#) [H2370](#) [H0560](#) [H6032](#)

ןחַבֵּל לָא- אִתִּי בְּהוּן ןרוּהָ דִי [רביעיא] (רְבִיעֵאָה) דְּמָה לְבַר- אֱלֹהִין: ס
 [ןחבל] non c'è (*) [ורוה] che quarto (quarto) [דמה] [לבר] Dio (*)
[H0383](#) [H3809](#) [H2257](#) [H0426](#) [H1247](#) [H1821](#) [H7244](#) [H7244](#) [H1768](#) [H7299](#)

Ed egli riprese a dire: "Ecco, io vedo quattro uomini, sciolti, che camminano in mezzo al fuoco, senz'aver sofferto danno alcuno; e l'aspetto del quarto è come quello d'un figlio degli dèi".

26 בְּאִרְיִן קָרַב ןנבוכדנצ׳ר לְתַרְעָא אִתּוּן נִירָא יְקַדְתָּא עָנָה ןאָמַר שְׂדַרְדָּךְ
 allora [קרב] Nabucodonosor [לתרע] forno fuoco fornace rispondere e-disse Sadrac
[H7127](#) [H0116](#) [H5020](#) [H8651](#) [H0861](#) [H5135](#) [H3345](#) [H6032](#) [H0560](#) [H7715](#)

מִישָׁךְ ןגְּוֹעַד- עַבְדוּהִי דִי- אֱלֹהָא [עליא] (עֲלֵאָה) פְּקוּ ןאָתוּ בְּאִרְיִן
 Mesac e-Abed-Nego [עברוהי] che Dio l'Altissimo l'Altissimo uscire e-venire allora
[H4336](#) [H5665](#) [H5649](#) [H1768](#) [H0426](#) [H5943](#) [H5943](#) [H5312](#) [H0858](#) [H0116](#)

ןפְּקוּן שְׂדַרְדָּךְ מִישָׁךְ ןגְּוֹעַד- מִן- גּוּא נִירָא:
 uscire Sadrac Mesac e-Abed-Nego da interno fuoco
[H5312](#) [H7715](#) [H4336](#) [H5665](#) [H4481](#) [H1459](#) [H5135](#)

Poi Nebucadnetsar s'avvicinò alla bocca della fornace del fuoco ardente, e prese a dire: "Shadrac, Meshac, Abed-nego, servi dell'Iddio altissimo, uscite, venite!" E Shadrac, Meshac e Abed-nego uscirono di mezzo al fuoco.

27 ןמְתַכְנִשִׁין אַחְשַׁדְרַפְנֵאָ סַנְנִיאַ וּפְחֻתָא ןהֲדַבְרִי מִלְכָא תוּנוּ לְגַבְרִיא אֱלָד
 [ומתכנשין] satrapo funzionari e-governatore [והדברי] il-re vedere [גבריא] [אלד] questi
[H3673](#) [H0324](#) [H5460](#) [H6347](#) [H1907](#) [H4430](#) [H2370](#) [H1400](#) [H0479](#)

דִּי לָא- שְׁלֵט נִירָא בְּגִשְׁמֵהוּן ןשַׁעַר רֵאשֵׁהוּן לָא הֲתַחַרְדָּךְ ןסְרְבִלִיהוּן לָא
 che non [שלט] fuoco [שער] [ראשהון] non [התחרדך] [וסרבליהון] non
[H1768](#) [H3809](#) [H7981](#) [H5135](#) [H1655](#) [H8177](#) [H7217](#) [H3809](#) [H2761](#) [H5622](#) [H3809](#)

שְׁנוּ ןרִיחַ נִירָא לָא עָדַת בְּהוּן:
 cambiare [וריח] [ניר] non [עדת] (*)
[H8133](#) [H7382](#) [H5135](#) [H3809](#) [H5709](#)

E i satrapi, i prefetti, i governatori e i consiglieri del re, essendosi adunati, guardarono quegli uomini, e videro che il fuoco non aveva avuto alcun potere sul loro corpo, che i capelli del loro capo non erano stati arsi, che le loro tuniche non erano alterate, e ch'essi non avevano odor di fuoco.

וְעַבְד־נְגוֹ	מִישַׁךְ	שַׁדְרָךְ	דִּי	אֱלֹהֵהוּן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנָה	
e-Abed-Nego	Mesac	Sadrac	che	Dio	[ברִיךְ]	e-disse	Nabucodonosor	rispondere	
H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	
מִלְכָּא	וּמִלַּת	עָלוּהִי	הִתְרַחֲצוּ	דִּי	לְעַבְדוּהִי	וְשִׁיב	מִלְאָכָה	שָׁלַח	דִּי
il-re	e-parola	su	[הִתְרַחֲצוּ]	che	[לְעַבְדוּהִי]	e-liberare	[מִלְאָכָה]	mandare	che
H4430	H4406	H5922	H7365	H1768	H5649	H7804	H4398	H7972	H1768
לְכָל-	וְסִגְדוּן	וְלֹא-	יִפְלְחוּן	לֹא-	דִּי	(גִּשְׁמֵהוּן)	[גִּשְׁמֵהוּן]	וַיִּתְּבוּ	שִׁנּוּ
a-tutto	[וְסִגְדוּן]	e-non	serviranno	non	che	corpo	corpo	e-dare	cambiare
H3606	H5457	H3809	H6399	H3809	H1768	H1655	H1655	H3052	H8133
							לְאֱלֹהֵהוּן:	לָהֶן	אֵלֵהּ
							Dio	perciò	questi
							H0426	H3861	H0426

E Nebucadnetsar prese a dire: "Benedetto sia l'Iddio di Shadrac, di Meshac e di Abed-nego, il quale ha mandato il suo angelo, e ha liberato i suoi servi che hanno confidato in lui, hanno trasgredito l'ordine del re, e hanno esposto i loro corpi, per non servire e non adorare altro dio che il loro!

(שָׁלוֹן)	[שְׁלֵה]	וְאָמַר	דִּי	וְלִשָּׁן	אֲמָהּ	עַם	כָּל-	דִּי	טַעַם	שִׁים	וּמְנִי	29
[שָׁלוֹן]	[שְׁלֵה]	dire	che	e-lingua	cubito	popolo	tutto	che	decreto	stabilire	e-da	
H7955	H7955	H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	
נְגוּלִי	וּבֵיתָהּ	וַיַּעֲבֹד	תְּדַמִּין	נְגוּאוּעַבְד־	מִישַׁךְ	שַׁדְרָךְ	דִּי	אֱלֹהֵהוּן	עַל			
[נְגוּלִי]	e-la-sua-casa	fare	[הִדְמִין]	e-Abed-Nego	Mesac	Sadrac	che	Dio	su			
H5122	H1005	H5648	H1917	H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922			
לְהַצִּילָהּ	יִכָּל	דִּי	אֲחֵרִין	אֵלֵהּ	אֵיתִי	לֹא	דִּי	כִּבְל	כָּל-	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה		
[לְהַצִּילָהּ]	potere	che	[אֲחֵרִין]	questi	c'è	non	che	perché	tutto	[וַיִּשְׁתַּחֲוֶה]		
H5338	H3202	H1768	H0321	H0426	H0383	H3809	H1768	H6903	H3606			
										כַּדְּנָה:		
										come-questo		
										H1836		

Perciò, io faccio questo decreto: che chiunque, a qualsiasi popolo, nazione o lingua appartenga, dirà male dell'Iddio di Shadrac, Meshac e Abed-nego, sia fatto a pezzi, e la sua casa sia ridotta in un immondezzaio; perché non v'è alcun altro dio che possa salvare a questo modo".

פ	כָּבַל:	בְּמַדִּינַת	נְגוּאוּעַבְד־	מִישַׁךְ	לְשַׁדְרָךְ	הַצִּלָּהּ	מִלְכָּא	בְּאַרְוִין	30
(*)	Babilonia	in-provincia-di	e-Abed-Nego	Mesac	a-Sadrac	[הַצִּלָּהּ]	il-re	allora	
	H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	

Allora il re fece prosperare Shadrac, Meshac e Abed-nego nella provincia di Babilonia.